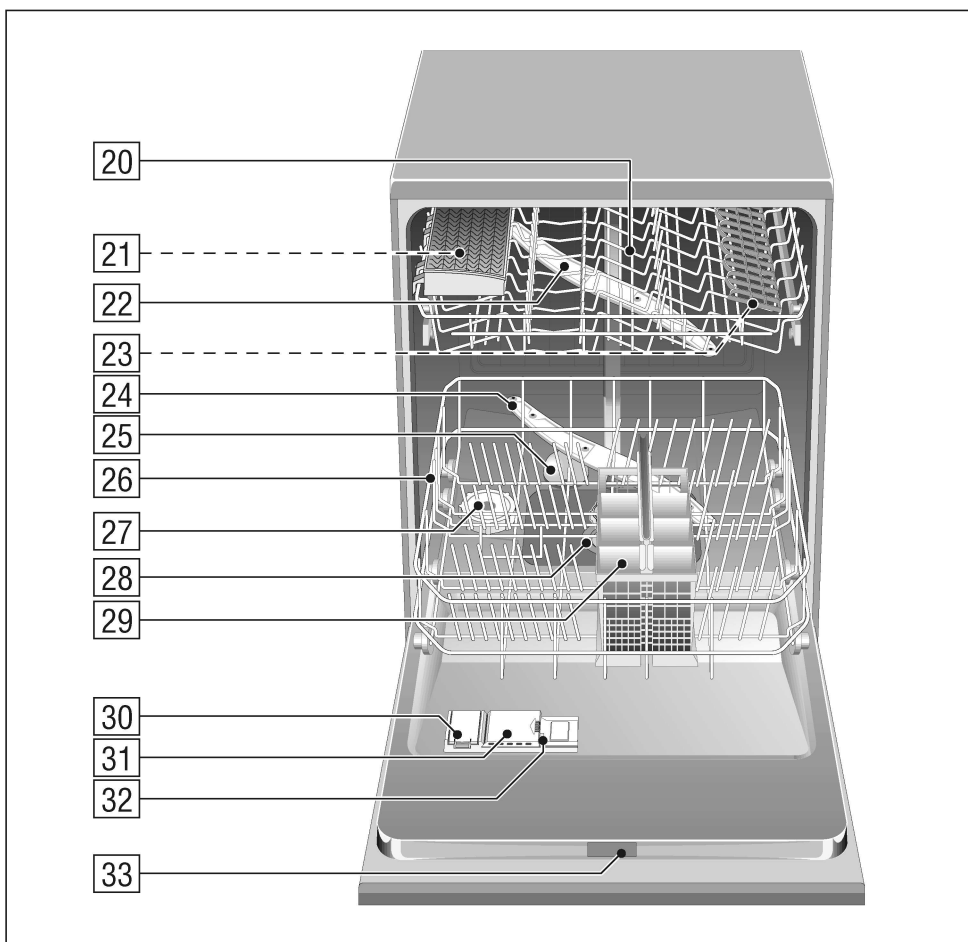
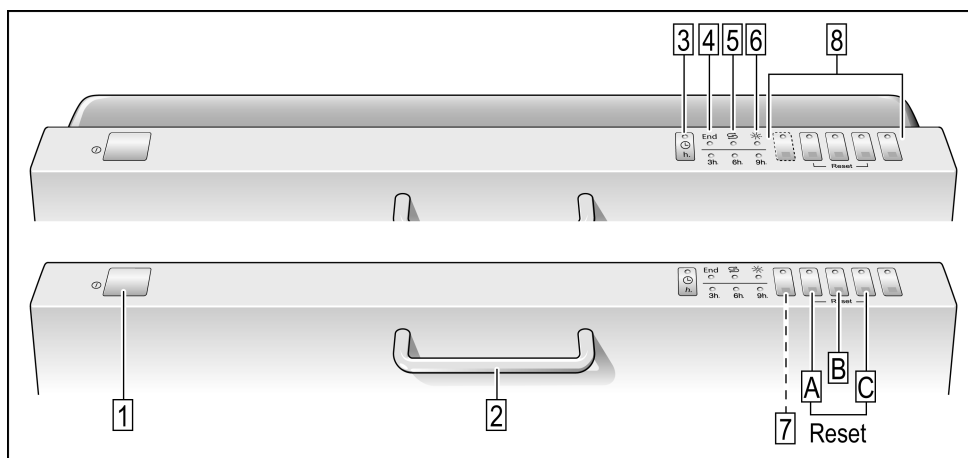
9000 524 014 (8912)

it Istruzioni sull'uso

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

Indice

Avvertenze di sicurezza

Alla consegna

- Controllare subito la presenza di eventuali danni di trasporto all'imballaggio ed alla lavastoviglie. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato, ma consultare il proprio fornitore.
- Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

Nell'installazione

- Eseguire l'installazione e l'allaccia-mento secondo le istruzioni per l'installazione e il montaggio.
- Durante i lavori d'installazione la lavastoviglie deve essere separata dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che il sistema di collegamento a massa dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.
- Le condizioni del collegamento elettrico e le indicazioni sulla targhetta d'identificazione della lavastoviglie devono coincidere.
- Se la lavastoviglie deve essere incassata in un mobile alto, questo deve essere regolarmente fissato anche sul lato posteriore.
- Per assicurare la stabilità, installare gli apparecchi ad incasso inferiore o gli apparecchi integrabili solo sotto a piani di lavoro continui, avvitati ai mobili contigui.
- La spina di alimentazione deve restare accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.
- Per alcuni modelli:
  La scatola di plastica per l'attacco dell'acqua contiene una valvola elettrica. Nel tubo flessibile di alimentazione passano i cavi elettrici di collegamento. Non tagliare questo tubo, non immergere la scatola di plastica nell'acqua.

Pericolo

Se l'apparecchio non si trova in una nicchia ed è quindi accessibile su un lato, è necessario rivestire la parte della cerniera di porta per motivi di sicurezza (pericolo di lesioni).
Le coperture sono disponibili come accessori speciali presso il rivenditore specializzato o il Servizio di Assistenza Tecnica.

Ai bambini o alle persone, che a causa delle loro capacità fisiche,sensoriali o mentali oppure a causa della loro inesperienza o scarsa conoscenza, non sono in grado di usare con sicurezza

l' apparecchio, é vietato usare questo apparecchio senza sorveglianza o senza le istruzioni di una persona responsabile.

Nell'uso quotidiano

Pericolo

I coltelli ed altri utensili con punte taglienti devono essere disposti nel cestello delle posate con la punta rivolta in basso oppure nel cesto stoviglie in posizione orizzontale.

- Usare la lavastoviglie solo nella casa e solo per lo scopo indicato: il lavaggio di stoviglie domestiche.
- Non sedersi o salire sulla porta aperta. L'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Per gli apparecchi indipendenti considerare che in caso di cesti sovraccarichi l'apparecchio può ribaltarsi.
- L'acqua nella vasca di lavaggio non è potabile.
- Non introdurre solventi nella vasca di lavaggio. Sussiste pericolo d'esplosione.
- Aprire la porta durante lo svolgimento del programma solo con precauzione. Sussiste il pericolo che dall'apparecchio escano spruzzi di acqua bollente.

- Per il carico e lo scarico, la lavastoviglie deve essere aperta solo per breve tempo, al fine di prevenire ferite, per es. inciampando nella porta.
- Osservare le istruzioni di sicurezza e per l’uso sulle confezioni di detersivo e brillantante.

Presenza di bambini in famiglia

- Utilizzare, se disponibile, la sicurezza bambini. Nella copertina posteriore si riporta una descrizione dettagliata.
- Vietare ai bambini di giocare con l’apparecchio e di usarlo.
- Tenere detersivo e brillantante fuori della portata dei bambini. Possono causare causticazioni alla bocca, gola ed occhi oppure soffocamento.
- Tenere i bambini lontano dalla lavastoviglie aperta, in essa potrebbero esservi ancora residui di detersivo.
- In caso di apparecchi sovrapposti, durante l’apertura e chiusura della porta prestare attenzione che i bambini non possano essere schiacciati o pizzicati fra la porta dell’apparecchio e la porta del mobile sottostante.

Comparsa di danni

- Le riparazioni e gli interventi devono essere eseguiti solo dal tecnico specializzato. A tal fine l’apparecchio deve essere staccato dalla rete. Estrarre la spina di alimentazione (non tirando il cavo di collegamento!) oppure disinserire l’interruttore di sicurezza. Chiudere il rubinetto dell’acqua.

Nella rottamazione

- Per evitare successivi infortuni, rendere immediatamente inservibili gli apparecchi fuori uso.
- Provvedere ad una rottamazione dell’apparecchio secondo le norme.

Pericolo

I bambini possono rimanere imprigionati all’interno dell’apparecchiatura (pericolo di asfissia) o trovarsi in altre situazioni di pericolo.
Quindi: staccare la spina elettrica e il filo di rete, mettendolo da parte. Rovinare la serratura della porta in modo che questa non possa più chiudersi.

Al primo lavaggio

Prima di lasciare la fabbrica, l’apparecchio è stato sottoposto a prova. Per rimuovere possibili residui di acqua di prova, lavare la prima volta **senza stoviglie** alla massima temperatura. Introdurre a tal fine nei previsti contenitori sale, brillantante e detersivo.

Conoscere l’apparecchio

Le figure del pannello comandi e del vano interno dell’apparecchio sono avanti, nella copertina.
Nel testo si rimanda alle singole posizioni.

Pannello comandi

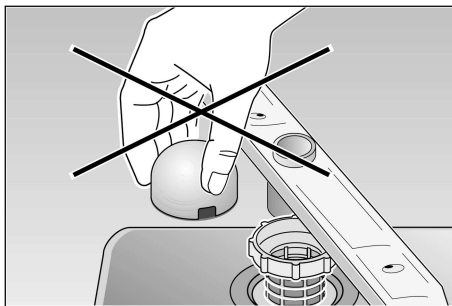
1 Interruttore principale
2 Maniglia di apertura porta
3 Avvio fra ore *
4 Spia di fine programma
5 Spia sale
6 Spia brillantante
7 Funzioni supplementari *
8 Pulsanti selezione programmi

* in alcuni modelli

Vano interno dell’apparecchio

20 Cesto stoviglie superiore
21 Cestello posate aggiuntivo per il cesto superiore *
22 Braccio di lavaggio superiore
23 Étagère *
24 Braccio di lavaggio inferiore
25 Galleggiante **
26 Cesto stoviglie inferiore
27 Contenitore per sale speciale
28 Filtri
29 Cestello posate
30 Contenitore del brillantante
31 Contenitore detersivo
32 Dispositivo di chiusura
33 Targhetta d’identificazione

* in alcuni modelli

** Il galleggiante provvede affinché nell’apparecchio non affluisca acqua in eccesso. Solo il servizio assistenza clienti è autorizzato a provvedere alla sua manutenzione.

Acquistare per il primo uso:

– sale
– detersivo
– brillantante

Utilizzare esclusivamente prodotti adatti alla lavastoviglie.

Impianto di addolcimento dell’acqua

Per ottenere buoni risultati di lavaggio, la lavastoviglie richiede acqua dolce, cioè povera di calcare, altrimenti sulle stoviglie e sulle pareti interne si depositano residui di calcare bianchi.
Per il buon funzionamento della lavastoviglie, l’acqua di rubinetto che superi un determinato grado di durezza deve essere addolcita, cioè decalcificata.
Ciò avviene usando un sale speciale nell’impianto di addolcimento della lavastoviglie.
La regolazione e con ciò la quantità di sale necessaria dipende dal grado di durezza dell’acqua di rubinetto disponibile.

Regolazione dell’impianto di addolcimento

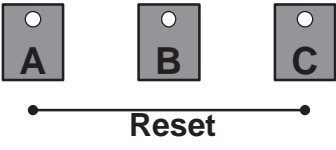
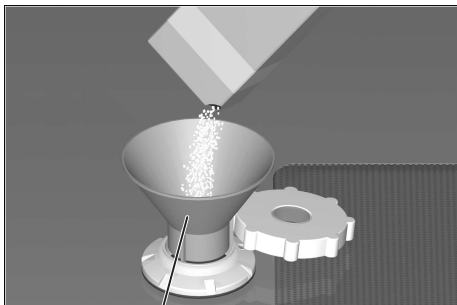
– Accertare il grado di durezza dell’acqua di rubinetto disponibile. Rivolgersi all’azienda di distribuzione dell’acqua, oppure al servizio assistenza clienti.
– Il valore di regolazione risulta dalla tabella di durezza dell’acqua.
– Mantenere premuto il pulsante programma B ed inserire l’interruttore principale 1, infine rilasciare i pulsanti.
L’indicazione 5 lampeggia ed i pulsanti A e B si accendono.
(Il valore d’impostazione durezza è stato regolato in fabbrica a 2).
– Per cambiare l’impostazione: Premere il pulsante programma B. Ad ogni pressione il valore di regolazione aumenta di un grado (0–3).
Quando i pulsanti A e B e C sono accesi è stato raggiunto il valore massimo di regolazione.
Se ora si cerca di aumentare ulteriormente il valore di regolazione, le lampade si spengono ed il valore di regolazione ritorna al grado 0 (tutte le lampade sui pulsanti sono spente).
– Disinserire l’interruttore principale 1.
L’apparecchio ha memorizzato il valore impostato.

Per rigenerare l’impianto di addolcimento dell’acqua sono necessari ca. 4 litri d’acqua. Il consumo d’acqua per ogni ciclo di risciacquo aumenta con ciò, secondo il valore d’impostazione di durezza dell’acqua, da 0 a massimo 4 litri.

Tabella di durezza dell’acqua

°dh	°fH	°Clarke	mmol/l		A	B	C
					Reset		
0–6	0–11	0–8	0–1,1	0	○	○	○
7–16	12–29	9–20	1,2–2,9	1	●	○	○
17–21	30–37	21–26	3,0–3,7	2	●	●	○
22–35	38–60	27–44	3,8–6,2	3	●	●	●

Introdurre il sale speciale

L’aggiunta di sale deve essere eseguita sempre subito prima di mettere in funzione l’apparecchio. Così facendo la soluzione salina traboccata viene subito portata via dall’acqua e nella vasca di lavaggio non può formarsi corrosione.

– Aprire il tappo a vite del contenitore 27 .
– Alla prima messa in funzione versare ca. 1 litro d’acqua nel contenitore del sale.
– Introdurre poi sale **(non sale alimentare)** finché il contenitore del sale non è pieno (max. 1,5 kg). Quando s’introduce il sale l’acqua esce dal contenitore e scorre via.

* in alcuni modelli

La spia livello del sale 5 nel pannello s’illumina all’inizio e si spegne dopo qualche minuto, quando è stata raggiunta una concentrazione di sale sufficiente.

Con il valore d’impostazione durezza «0» non introdurre sale, poiché durante il lavaggio il sale non viene utilizzato e la spia mancanza sale è disinserita.

Pericolo

Non introdurre mai detersivo nel contenitore per sale speciale. Così facendo distruggete l’impianto di decalcificazione.

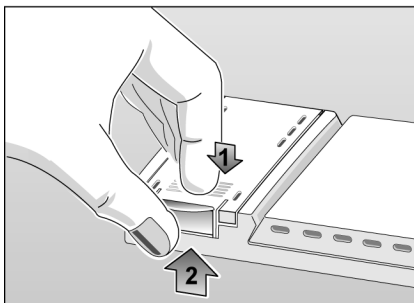
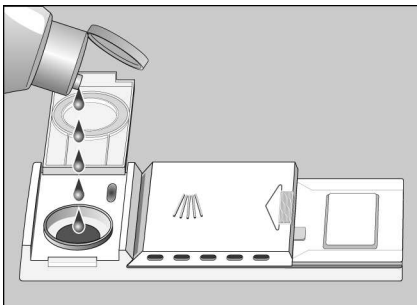
Spia livello sale

Non appena la spia di livello del sale 5 nel pannello si accende, subito prima del ciclo di lavaggio seguente si deve aggiungere il sale.

A seconda della frequenza di lavaggio e della regolazione del grado di durezza dell’acqua sull’apparecchio, possono trascorrere più mesi prima che sia necessario aggiungere sale rigenerante.

Introdurre il brillantante

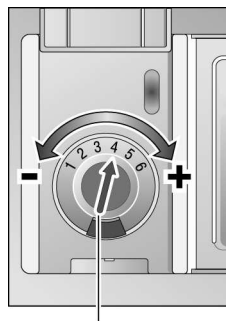
Il brillantante è necessario per ottenere stoviglie prive di macchine e bicchieri limpidi.
Usare solo brillantante per lavastoviglie domestiche.

– Aprire il coperchio del contenitore del brillantante 30 . A tal fine premere sul segno (1⬇) sopra il coperchio e contemporaneamente, con la linguetta di apertura (2⬆), sollevare il coperchio:

– Introdurre con attenzione il brillantante fino a poco sotto l’orlo dell’apertura di riempimento.

– Chiudere il coperchio fino ad udire lo scatto d’arresto.

Rimuovere con un panno il brillantante eventualmente traboccato, per evitare che al prossimo lavaggio si formi troppa schiuma.

Regolare la quantità di erogazione brillantante

É possibile la regolazione continua della quantità di erogazione del brillantante. Il regolatore di erogazione è stato disposto in fabbrica su 4.

Cambiare la posizione del regolatore brillantante solo se sulle stoviglie si notano striature (girare in senso –), oppure macchie d’acqua (girare in senso +).

Regolatore brillantante

Spia brillantante

Aggiungere brillantante non appena nel pannello 6 si accende la spia di mancanza brillantante.

Stoviglie

Non sono idonei

- Posate e stoviglie di legno.
- Bicchieri decorati delicati, stoviglie di artigianato artistico e di antiquariato. Le loro decorazioni non sono resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
- Parti di plastica sensibili all'acqua bollente.
- Stoviglie di rame e stagno.
- Stoviglie sporche di cenere, cera, grasso lubrificante o inchiostro.
- Materiali assorbenti, come spugne e panni.

Le decorazioni su vetro, i pezzi di alluminio e argento durante il lavaggio possono tendere a cambiare colore ed a sbiancarsi. Anche alcuni tipi di vetro (per es. oggetti di cristallo) dopo molti lavaggi possono diventare opachi.

Consiglio:

acquistare in futuro solo stoviglie garantite per il lavaggio in lavastoviglie.

Danni a bicchieri e stoviglie

Cause:

- Tipo di bicchieri e metodo di produzione dei bicchieri.
- Composizione chimica del detersivo.
- Temperatura dell'acqua e duranta del programma della lavastoviglie.

Raccomandazione:

- usare bicchieri e porcellana indicati dal produttore come resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
- Usare un detersivo indicato come delicato per le stoviglie. Informarsi presso il produttore del detersivo.
- Selezionare un programma con la minore temperatura possibile e la più breve durata di programma possibile.
- Al fine di evitare danni, dopo il termine del programma togliere al più presto vetri e posate dalla lavastoviglie.

Sistemazione delle stoviglie

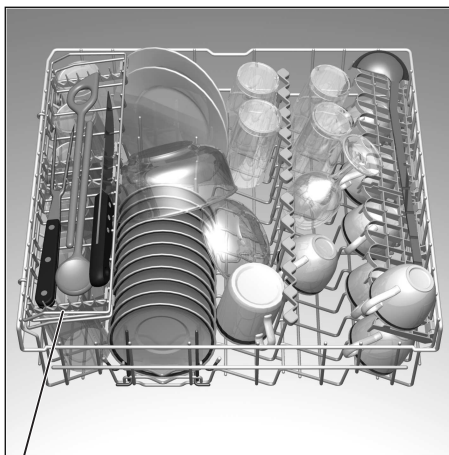
- Liberare le stoviglie dai residui di cibo più grandi, per es. pezzi d'osso e noccioli di frutta.
  Non è necessario un lavaggio preliminare sotto acqua corrente.
- Sistemare le stoviglie in modo che
  - siano ben ferme e non si ribaltino,
  - tutti i contenitori siano disposti con l'apertura rivolta in basso,
  - le parti concave o convesse siano in posizione obliqua, per permettere all'acqua di defluire,
  - non sia impedita la rotazione dei due bracci di lavaggio.

Si consiglia di non lavare le stoviglie molto piccole nella macchina, in quanto possono cadere facilmente dai cestelli.

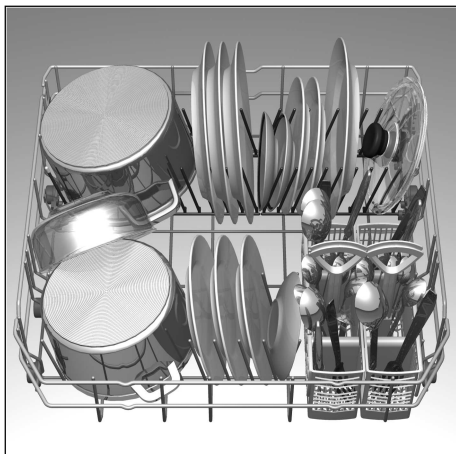
Rimozione delle stoviglie

Per evitare che le stoviglie del cestello superiore sgocciolino su quelle del cestello più in basso, si consiglia di svuotare dapprima il cestello inferiore e successivamente quello superiore.

Tazze e bicchieri

Cesto stoviglie superiore [20]

* in alcuni modelli

Pentole

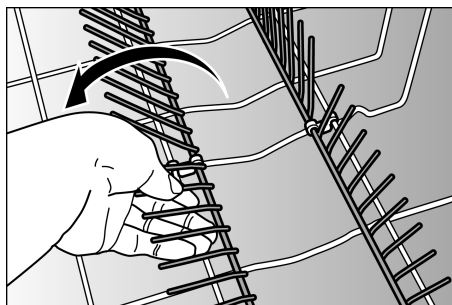
Cesto stoviglie inferiore 26

Posate

Sistemare le posate sempre alla rinfusa, con il manico verso l’alto. Il getto raggiunge così meglio le singole parti.

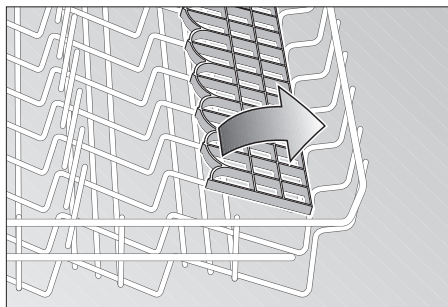
Per evitare ferite, disporre le parti lunghe, acuminate ed i coltelli sull’étagère (in alcuni modelli) oppure sul ripiano per coltelli (disponibile come accessorio).

Divisore ribaltabile *

* in alcuni modelli

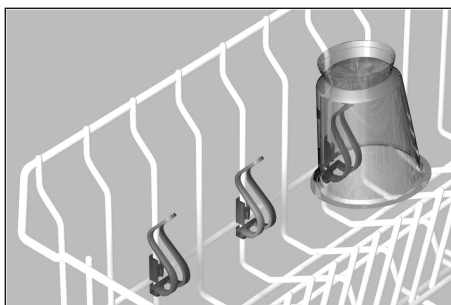
I divisori sono ribaltabili, per una migliore sistemazione di pentole e scodelle.

L’étagère *

* per alcuni modelli

Appoggiare i bicchieri alti ed i bicchieri a gambo lungo non contro le stoviglie, ma all’orlo dell’étagère,

I pezzi lunghi, posate di servizio e per insalata, mestoli o coltelli, vanno sistemati sull’étagère, per non impedire la rotazione del braccio di lavaggio. L’étagère può essere abbassata o alzata a discrezione.

Contenitore per piccoli oggetti *

* in alcuni modelli

Qui possono essere contenuti in sicurezza oggetti di plastica leggeri, come per es. bicchieri, coperchi ecc.

Regolare l’altezza del cesto *

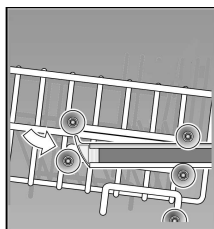
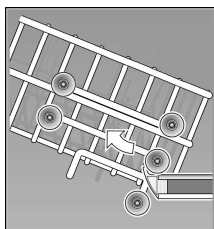
* in alcuni modelli

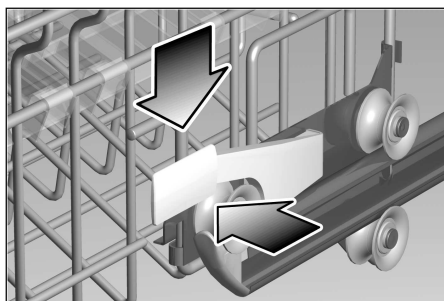
Il cesto stoviglie superiore può essere regolato in altezza secondo la necessità, per creare nel cesto superiore o inferiore più spazio per stoviglie più alte.

Altezza apparecchio in cm	81	86
max. ø in cm sopra	20/25*	20/25*
max. ø in cm sotto	30/25*	34/29*

A seconda della forma del cesto superiore nel vostro apparecchio, scegliete uno dei due modi seguenti:

Cesto superiore con coppie di rotelle superiori ed inferiori

- Estraete il cesto superiore.
- Rimuovete il cesto superiore ed agganciatelo sulle rotelle superiori oppure sulle rotelle inferiori.

Cesto superiore con leve laterali (Rackmatic)

- Estraete il cesto superiore.
- Per **abbassare** premere consecutivamente verso l’interno le due leve a sinistra e a destra sul lato esterno del cesto. Ciò facendo sostenere lateralmente il cesto, per evitare che cada di colpo in basso.

- Per **sollevare**, afferrare lateralmente il cesto sul bordo superiore e tirarlo verso l’alto.
- Prima di spingere di nuovo il cesto nell’interno, accertarsi che esso poggi su entrambi i lati alla stessa altezza. Altrimenti la porta dell’apparecchio non può essere chiusa ed il braccio di lavaggio superiore non è collegato con il circuito dell’acqua.

Detersivo

Possono essere usati i detersivi di marca liquidi o in polvere oppure le compresse per lavastoviglie disponibili in commercio (non usare detersivo per il lavaggio a mano).

Nell'uso di detersivi senza fosfati se l'acqua dell'acquedotto è dura, possono formarsi più facilmente depositi bianchi sulle stoviglie e sulle pareti della lavastoviglie. Il rimedio è possibile mediante introduzione di una maggiore quantità di detersivo.

Sulla confezione del detersivo è indicato se il detersivo è idoneo per il lavaggio di stoviglie d'argento.

In caso di ulteriori domande consigliamo di rivolgersi agli uffici di consulenza dei produttori di detersivi.

Contenitore detersivo con ausilio di dosaggio

La scala di dosaggio nel contenitore del detersivo aiuta ad introdurre la quantità giusta.

linea inferiore:	15 ml
linea intermedia:	25 ml
pieno:	40 ml

Se il contenitore detersivo 31 fosse ancora chiuso, per aprirlo azionare il dispositivo di chiusura 32 .

Introdurre il detersivo

– Introdurre detersivo nel contenitore 31 . Dosaggio: vedi istruzioni del produttore sulla confezione del detersivo.

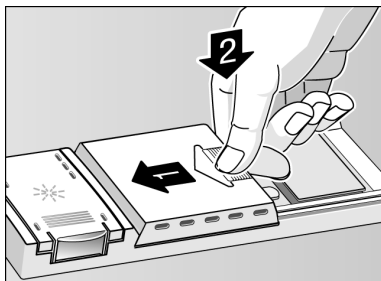
Avvertenza

A causa del diverso comportamento di scioglimento delle compresse di detersivo di diversi produttori, nei programmi brevi potrebbe non svilupparsi interamente l'effetto di lavaggio. I detersivi in polvere sono più indicati per questi programmi.

Nel programma «Intensivo» (per alcuni modelli) è sufficiente il dosaggio di un TAB. Nell'impiego di detersivo in polvere si può versare aggiuntivamente un poco di detersivo sulla porta nell'interno dell'apparecchio.

Consiglio per il risparmio

Se le stoviglie sono solo poco sporche, solitamente è sufficiente una quantità di detergente un poco inferiore a quella indicata.

– Chiudere il coperchio del contenitore detersivo. A tale scopo (1) spingere il coperchio del contenitore ed infine (2) premere leggermente su di esso fino a sentire lo scatto d'arresto.

– Se si usa detersivo in compresse, leggere sulla confezione dove devono essere collocate le compresse (p. es. cestello delle posate, contenitore del detersivo, ecc.).
Badare che, anche se si usano compresse, il coperchio del contenitore del detersivo sia chiuso.

auto 3in1

L'uso di cosiddetti detersivi combinati può rendere superfluo l'impiego di brillantante e/o sale.

Attualmente sono in vendita diversi tipi di detersivi combinati.

- **2in1:** contengono detersivo e brillantante **oppure** funzione sale.
- **3in1:** contengono detersivo, brillantante **e** funzione sale.
- **4in1**: contengono detersivo, brillantante, funzione sale **e** un componente di protezione vetro supplementare.

Oltre a ciò, a seconda del produttore, sono offerti ancora altri prodotti combinati con effetto paragonabile.

>>> Verificare assolutamente di quale tipo di detersivo o prodotto combinato si tratta!

Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso o le indicazioni sulla confezione.

Il programma di lavaggio si adatta automaticamente, in modo da raggiungere sempre il migliore risultato di lavaggio e di asciugatura possibile.

In caso d'impiego di detersivi combinati, osservare le seguenti istruzioni importanti:

- Solo fino ad una durezza dell'acqua di 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l) si può rinunciare all'impiego di sale rigenerante. Sono superflue altre regolazioni dell'apparecchio.
- Con durezze dell'acqua superiori **a** 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3,7 mmol/l) l'impiego di sale è tuttavia necessario. Introdurre il sale nel contenitore del sale [27] e disporre l'impianto di addolcimento sul grado 2.

In caso di dubbio rivolgersi al produttore del detersivo, specialmente se:

- alla fine del programma le stoviglie sono ancora molto bagnate,
- si formano depositi calcarei.

Avvertenza

Si raggiungono ottimi risultati di lavaggio e di asciugatura utilizzando detersivi tradizionali in collegamento con l'impiego separato di sale e brillantante.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso oppure delle indicazioni sulla confezione dei detersivi combinati è decisiva per la loro efficacia.

Avvertenza

Un miglioramento dei risultati di lavaggio ed asciugatura può essere raggiunto tramite un dosaggio supplementare di brillantante e/o sale. Si consiglia di regolare l'impianto di addolcimento ed il dosaggio del brillantante sul grado 2.

Avvertenza

Con l'impiego di prodotti 3in1, il programma di lavaggio si svolge perfettamente anche se la spia mancanza brillantante e/o spia mancanza sale sono accese.

Se la spia mancanza brillantante [6] o la spia mancanza sale [5] disturbano e perciò si desidera spegnerle, procedere come segue:

Inserire o disinserire la spia mancanza brillantante *

È possibile [6] inserire o disinserire l'indicatore del brillantante. Questa funzione può essere cambiata come segue.

- Mantenendo [3] premuto il pulsante di preselezione dell'ora, premere l'interruttore principale [1] finché il display non si accende, poi rilasciare i pulsanti.
- Premendo il pulsante di preselezione dell'ora [3] si può accendere o spegnere la spia mancanza brillantante [6].
- Disinserire l'interruttore principale [1] l'impostazione resta memorizzata.

Spegnere ed accendere la spia mancanza sale / addolcimento

- Mantenere premuto il pulsante programma [B] ed inserire l'interruttore principale [1], poi rilasciare i pulsanti. Il display [5] lampeggia ed i pulsanti [A] e [B] sono accesi. (Il valore d'impostazione durezza è stato regolato all'origine sul grado 2.)
- Per modificare l'impostazione, premere il pulsante programma [B].
  Ad ogni pressione il valore di regolazione aumenta di un grado (0–3). Quando i tasti [A], [B] e [C] sono accesi è stato raggiunto il valore massimo d'impostazione della durezza. Premendo di nuovo, il valore viene rimesso al grado 0 (tutti i pulsanti sono spenti).
- Disinserire l'interruttore principale [1]. Il valore impostato è memorizzato nell'apparecchio.

Avvertenza

Se si usano detersivo e brillantante separati o si cambia dai detersivi combinati ai detersivi tradizionali, è necessario prestare attenzione che la spia di mancanza brillantante sia inserita e l'impianto addolcitore sia regolato alla corretta durezza dell'acqua.

Tabella programmi

In questo sommario è rappresentato il massimo numero di programmi possibile. I corrispondenti programmi del vostro apparecchio risultano dal vostro pannello comandi.

Selezione del programma

Secondo il tipo di stoviglie e la quantità e lo stato dei residui di cibo, nella tabella programmi potete trovare un'indicazione precisa del programma necessario.

I dati relativi al programma sono forniti nelle istruzioni brevi.

Lavaggio stoviglie

Consiglio per il risparmio

Se la macchina è poco carica, spesso è sufficiente il successivo programma meno energico.

Dati del programma

Trovate i dati del programma nella guida rapida. Essi si riferiscono a condizioni normali. A causa di:

- diversa quantità di stoviglie
- temperatura di afflusso dell'acqua
- pressione della conduttura idraulica
- temperatura ambiente
- tolleranze della tensione di rete
- e tolleranze dipendenti dalla macchina (per es. temperatura, quantità d'acqua,...)

si possono verificare differenze maggiori.

I valori di consumo dell'acqua sono riferiti al valore di regolazione della durezza dell'acqua 2.

Inserire l'apparecchio

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Inserire l'interruttore principale [1].
  Le indicazioni dell'ultimo programma selezionato s'illuminano.
  Questo programma si svolge, se non si preme un altro tasto programma [8].
- Per gli apparecchi con lavaggio del cesto superiore:
  se è stato caricato solo il cesto superiore, premere il pulsante di lavaggio del cesto superiore [7].
- Chiudere la porta.
  Lo svolgimento del programma si avvia automaticamente.

Avvio fra ore *

* in alcuni modelli

L'avvio del programma può essere ritardato fino a 9 ore.

- Accendere l'apparecchio.
- Premere il pulsante [3] di preselezione dell'ora di avvio finché la spia non s'illumina, l'avvio del programma viene ritardato di 3 ore.
- Premere ripetutamente il pulsante di preselezione dell'ora d'avvio [3] finché il tempo visualizzato non corrisponde a quello desiderato (3, 6 oppure 9 ore).
- Per cancellare la preselezione dell'ora d'avvio, premere ripetutamente il pulsante di preselezione dell'ora d'avvio [3] finché il tempo visualizzato non è cancellato.
  Fino all'avvio la scelta del programma può essere cambiata liberamente.

Fine del programma

Il programma è terminato quando sono entrambe accese la spia di fine programma [4] e la spia del programma terminato.

La fine del programma è indicata aggiuntivamente da un segnale acustico di ronzio.
Questa funzione può essere cambiata come segue:

- Mantenere premuto il pulsante funzione [C] ed inserire l'interruttore principale [1].
  ☞ Il pulsante funzione [C] lampeggia.
- Ad ogni pressione sul pulsante funzione [C] il segnale di ronzio cambia in 4 gradi (da escluso a forte).
- Disinserire l'interruttore principale [1].
  ☞ Il valore impostato è memorizzato.

Spegnere l'apparecchio

Alcuni minuti dopo il termine del programma:

- Alla fine del programma aprire la porta.
- Escludere l'interruttore principale [1].
- Chiudere il rubinetto dell'acqua (non necessario con l'Acquastop).
- Togliere le stoviglie dopo il raffreddamento.

Pericolo

Aprire completamente la porta per sgombrare le stoviglie dopo la fine del programma e non lasciarla accostata. Il vapore acqueo che ancora esce potrebbe danneggiare piani di lavoro delicati.

Interrompere il programma

- Aprire la porta con precauzione, dall'apparecchio possono uscire spruzzi d'acqua. Aprire completamente solo quando il braccio di lavaggio non gira più.
  Se il programma è già su «Asciugatura», un segnale acustico avverte che si deve richiudere la porta dell'apparecchio oppure interrompere il programma.
- Disinserire l'interruttore principale [1].
- La spia si spegne. Il programma resta memorizzato.
- Con il collegamento all'acqua calda oppure se la macchina ha già eseguito il riscaldamento e la porta dell'apparecchio è stata aperta, accostare prima la porta per qualche minuto e poi chiuderla.
  Altrimenti la porta può aprirsi improvvisamente a causa dell'espansione dell'aria.
- Per proseguire lo svolgimento del programma, inserire di nuovo l'interruttore principale e chiudere la porta.

Terminare il programma (reset)

- Solo ad interruttore principale inserito: Premere contemporaneamente i tasti programma [**A**] ed [**C**] per circa 3 sec.
- La conclusione del programma dura circa 1 min. La spia di fine programma e la spia del programma terminato si accendono.
- Alla fine del programma disinserire l'interruttore principale [1].
- Chiudere il contenitore del detersivo [31].

Per riavviare l'apparecchio inserire di nuovo l'interruttore principale [1] e selezionare il programma desiderato.

Cambio programma

Un cambio di programma è possibile dal momento dell'inserimento dell'apparecchio fino alla chiusura della porta.

Se successivamente fosse necessario cambiare il programma, i passi di programma già iniziati (per es. lavaggio) vengono condotti a termine.

Funzioni supplementari *

* in alcuni modelli, regolabile per mezzo del pulsante funzioni supplementari [7].

Solo lavaggio del cesto superiore *

Se avete poche stoviglie da lavare solo nel cesto superiore (per es. bicchieri tazze, piatti), inserite il «Lavaggio cesto superiore». Per il lavaggio del cesto superiore il cesto inferiore deve essere vuoto. Per questo lavaggio mettere nel dosatore un poco di detersivo in meno di quanto è consigliato per un carico completo della macchina.

Extra dry*

Premendo il pulsante «Extra dry», nel risciacquo si ottiene in tutti i programmi una temperatura più alta e con ciò un migliore risultato di asciugatura. (Attenzione alle stoviglie delicate con la temperatura più alta.)

Mezzo carico*

Se vi sono solo poche stoviglie da lavare (per es. bicchieri, tazze, piatti), si può aggiungere il «Mezzo carico». Con la funzione supplementare «Mezzo carico» si risparmia acqua, energia elettrica e tempo. Per il lavaggio introdurre nel contenitore del detersivo un po' meno detersivo di quello consigliato per un carico completo della macchina.

Risparmiare tempo (VarioSpeed) *

Con la funzione >>Risparmiare tempo<< si può abbreviare il tempo di esecuzione dal 20% al 50% circa. La rispettiva variazione del tempo di esecuzione è visualizzata nell'indicazione del tempo residuo. Per raggiungere i migliori risultati di lavaggio ed asciugatura con un tempo di esecuzione abbreviato, aumenta il consumo di acqua e di energia.

Manutenzione e cura

Il controllo e la manutenzione regolari alla propria lavastoviglie contribuiscono a prevenire guasti. Questo fa evitare tempo e contrarietà.

Stato generale della macchina

- Controllare se nella vasca di lavaggio vi sono depositi di grasso e calcare.

Se si riscontrano simili depositi:

- Riempire il contenitore detersivo con detersivo. Avviare l'apparecchio senza stoviglie nel programma con la massima temperatura di risciacquo.

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo detersivi/detergenti per elettrodomestici idonei per lavastoviglie.

- Pulire regolarmente la guarnizione della porta strofinandola con un panno umido.

Per la pulizia della vostra lavastoviglie non impiegare mai una pulitrice a vapore. Il produttore non risponde di eventuali danni indiretti.

Pulire regolarmente con un panno umido la parte anteriore dell'apparecchio ed il pannello; sono sufficienti acqua ed un poco di detersivo. Evitare l'uso di spugne a superficie ruvida e detersivi abrasivi, entrambi possono graffiare la superficie.

Attenzione!

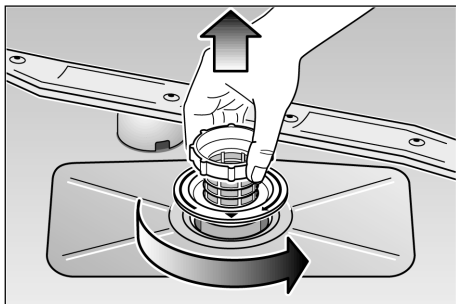
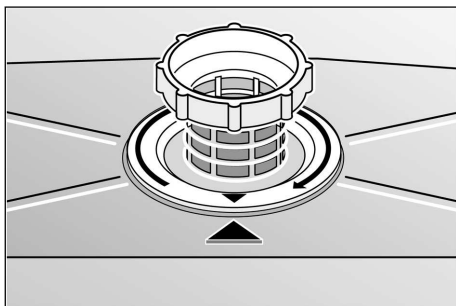
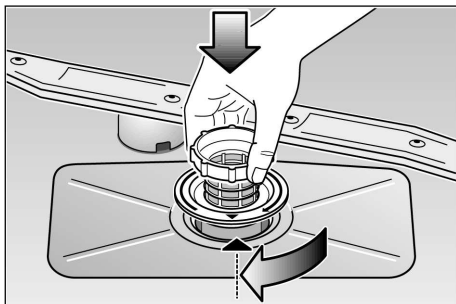
Non usare mai altri detersivi domestici contenenti cloro! Pericolo per la salute!

Sale speciale e brillantante

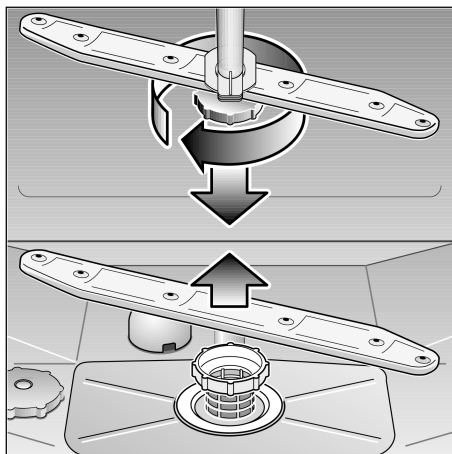
- Controllare le spie di livello [5] e [6]. Se necessario aggiungere il sale e/o il brillantante.

Filtri

Le impurità, che si depositano sui filtri 28 possono provocarne l'otturazione.

- Dopo ogni lavaggio, controllare se nei filtri vi sono residui.
- Svitare e rimuovere il cilindro filtri ed estrarre i filtri.
  I filtri sono uniti saldamente in un blocco unico e non possono essere scomposti in parti singole.
- Rimuovere le impurità più grossolane lavando i filtri sotto acqua corrente.

- Per il montaggio:
  Inserire i filtri nel cilindrico filtri e fissarli avvitando il cilindro.

Bracci di lavaggio

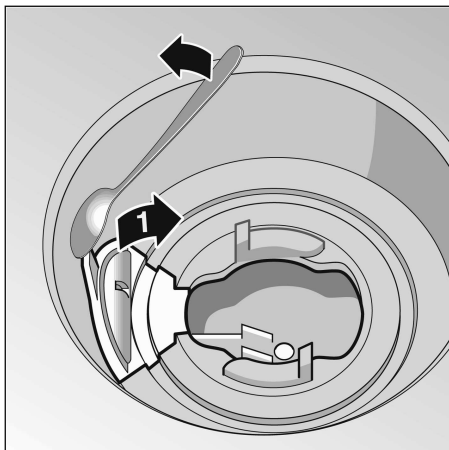
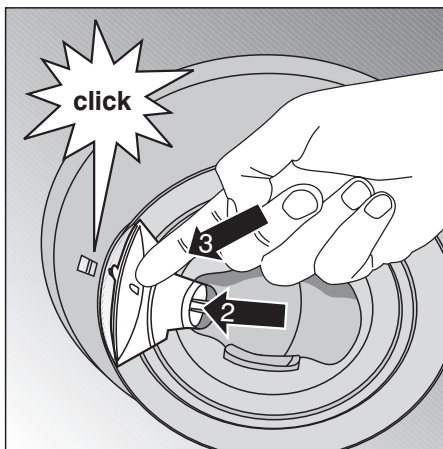
Calcare e impurità nell'acqua di lavaggio possono bloccare gli ugelli e i supporti dei bracci di lavaggio 22 e 24 .

- Controllare se gli ugelli di uscita dei bracci di lavaggio sono otturati da residui di cibo.
- Eventualmente estrarre verso l'alto il braccio inferiore 24 .
- Svitare il braccio superiore 22 .
- Pulire i bracci di lavaggio sotto acqua corrente.
- Innestare o avvitare di nuovo i bracci di lavaggio.

Bracci di lavaggio

Pompa di scarico acqua *

* in alcuni modelli

Residui di cibo grossolani nell'acqua di lavaggio, che non sono stati trattenuti dai filtri, possono bloccare la pompa di scarico dell'acqua. L'acqua di lavaggio non viene perciò scaricata e si ferma sopra il filtro.
In tal caso:

– Disinserire l'interruttore principale 1.
– Vuotare manualmente l'acqua.
– Smontare i filtri 28.
– Rimuovere il coperchio.

– Controllare la presenza di corpi estranei nel vano interno ed eventualmente rimuoverli.
– Applicare di nuovo il coperchio.
– Applicare di nuovo i filtri ed avvitarli.

Diagnosi dei guasti

Eliminare da soli piccoli guasti

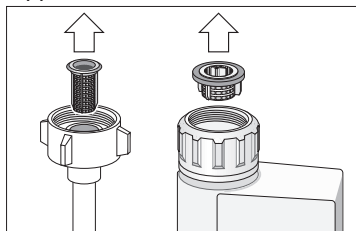
Secondo l'esperienza, la maggior parte dei disturbi, che si verificano nell'uso quotidiano, possono essere eliminati da Voi stessi, senza necessità di rivolgersi al servizio assistenza clienti. Con ciò si risparmiano naturalmente costi e si assicura rapidamente la disponibilità della macchina. Il seguente sommario si propone di aiutarvi a trovare le cause dei degli eventuali disturbi.

Disturbo

Attenzione

Tenere presente: le riparazioni devono essere eseguite solo dal tecnico specializzato. Se fosse necessaria la sostituzione di un pezzo, si deve prestare attenzione che siano utilizzati solo ricambi originali. Dalle riparazioni non appropriate o dall'uso di ricambi non originali possono derivare considerevoli danni e pericoli per l'utilizzatore.

... all'accensione

- **L'apparecchio non si avvia.**
  - Dispositivo di sicurezza elettrico dell'impianto domestico non regolare.
  - Interruttore dell'apparecchio non inserito.
  - Porta dell'apparecchio non chiusa correttamente.
  - Rubinetto dell'acqua non aperto.
  - Filtro nel tubo di carico dell'acqua otturato.
    Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione. Chiudere il rubinetto dell'acqua. Pulire il filtro, che si trova nel raccordo del tubo di carico dell'acqua. Infine ripristinare l'alimentazione elettrica, aprire il rubinetto dell'acqua ed accendere l'apparecchio.

... nell’apparecchio

- **Il braccio di lavaggio inferiore non gira liberamente**
  - Il braccio di lavaggio è bloccato da parti minute o da residui di cibo.
- **Il coperchio del detersivo non si chiude**
  - Contenitore del detersivo troppo pieno
  - Meccanismo bloccato da residui di detersivo aderenti.
- **Dopo l’avvio le spie lampeggiano.**
  - Non è stato selezionato nessun programma.
- **Le spie luminose non si spengono dopo il lavaggio**
  - Interruttore principale ancora inserito.
- **Residui di detersivo dopo il lavaggio aderiscono nel contenitore del detersivo**
  - Al riempimento il contenitore era umido, versare il detersivo solo nel contenitore asciutto.
  - **Alla fine del programma resta acqua nell’apparecchio.**
    - Il tubo flessibile di scarico dell’acqua è otturato o piegato.
    - La pompa di scarico dell’acqua è bloccata.
    - I filtri sono otturati.
    - Il programma non è ancora terminato. Attendere la fine del programma (il display indica 0) oppure eseguire la funzione «Reset».

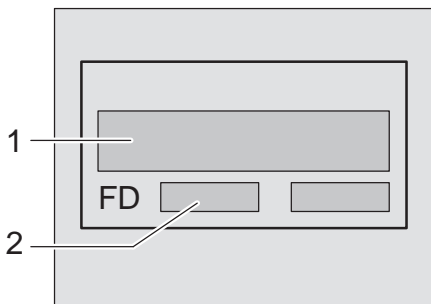
... e nel lavaggio

- **Insolita formazione di schiuma**
  - Detersivo per lavaggio a mano nel contenitore di brillantante.
  - Il brillantante versato può causare un’eccessiva formazione di schiuma durante la successiva operazione di lavaggio. Si consiglia pertanto di rimuovere con un panno il brillantante fuoriuscito.
- **L’apparecchio si ferma durante il lavaggio**
  - Alimentazione elettrica interrotta.
  - Alimentazione dell’acqua interrotta.
  - Eseguire la funzione «RESET».
- **Rumore battente durante il lavaggio**
  - Il braccio di lavaggio urta contro stoviglie.
- **Rumore di acciottolìo durante il lavaggio**
  - Stoviglie non disposte correttamente.
- **Rumore battente delle valvole di riempimento**
  - Dipende dall’installazione della tubazione dell’acqua e non ha conseguenze sul funzionamento della macchina. Impossibile rimediare.

... sulle stoviglie

- **Residui di cibo restano attaccati alle stoviglie**
  - Le stoviglie sono state disposte male, i getti d’acqua non hanno potuto colpire la superficie.
  - Il cesto era troppo pieno.
  - Le stoviglie sono disposte l’una a contatto con l’altra.
  - É stato messo troppo poco detersivo.
  - É stato selezionato un programma di lavaggio troppo debole.
  - Qualche stoviglia impediva la rotazione del braccio di lavaggio.
  - Gli ugelli del braccio di lavaggio sono otturati da residui di cibo.
  - I filtri sono otturati.
  - I filtri sono inseriti male.
  - La pompa di scarico dell’acqua è bloccata.
- **Alterazione di colore sui pezzi in materiale plastico**
  - É stato riempito troppo poco detersivo.
- **Macchie bianche restano in parte sulle stoviglie, i bicchieri restano opachi**
  - É stato riempito troppo poco detersivo.
  - É stata impostata una quantità di brillantante troppo ridotta.
  - Nonostante l’alta durezza dell’acqua, non è stato riempito sale speciale.
  - Impianto di addolcimento regolato troppo basso.
  - Il coperchio del contenitore del sale non è ben stretto.
  - Se è stato usato un detersivo senza fosfati, usare per un confronto un detersivo con fosfati.
- **Le stoviglie non si asciugano**
  - É stato selezionato un programma senza asciugatura.
  - É stata regolata una quantità di brillantante troppo ridotta.
  - Stoviglie sgombrate troppo presto.
- **Aspetto non brillante dei bicchieri**
  - Quantità di brillantante regolata troppo bassa.
- **Le tracce di tè o di rossetto non sono state eliminate completamente**
  - Il detersivo ha un effetto sbiancante troppo debole.
  - É stata selezionata una temperatura di lavaggio troppo bassa.
- **Tracce di ossido sulle posate**
  - Posate non abbastanza inossidabili.
  - Contenuto di sale troppo alto nell’acqua di lavaggio.
    - Coperchio del contenitore del sale non stretto bene.
    - Nel riempire il sale è stato versato troppo sale nella vasca.
- **I bicchieri perdono trasparenza e cambiano colore, la patina si stacca con difficoltà**
  - É stato riempito il detersivo non idoneo.
  - I bicchieri non sono resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
- **Su bicchieri e posate restano striature, i bicchieri acquistano un aspetto metallico**
  - Quantità di brillantante regolata troppo alta.

Per chiamare il servizio assistenza clienti

Se non riuscite ad eliminare il disturbo, site pregati di rivolgervi al servizio assistenza clienti. Il più vicino centro di assistenza risulta dall'elenco del servizio assistenza clienti. Alla chiamata indicate il numero di apparecchio (1) e il numero FD (2), che trovate sulla targhetta d'identificazione sulla porta dell'apparecchio.

Attenzione

L'intervento del personale tecnico del Servizio di Assistenza reso necessario da un utilizzo non corretto o dall'insorgere di una delle anomalie descritte <u>non sarà gratuito neppure durante il periodo di validità della garanzia.</u>

Avvertenze

Avvertenze per prove comparative

Le condizioni per le prove comparative si trovano sulla scheda supplementare "Avvertenze per le prove comparative".
I valori di consumo relativi ai vari programmi sono illustrati nelle istruzioni brevi.

Generali

- Gli apparecchi per l'installazione sottopiano e gli apparecchi integrati, che vengono successivamente installati come apparecchi indipendenti, devono essere fissati per evitare il ribaltamento, per es. per mezzo di viti, al muro oppure con il montaggio di un piano di lavoro continuo, che sia avvitato ai mobili contigui.
- Solo per la versione Svizzera:
  L'apparecchio può essere montato senz'altro tra pareti di legno o di plastica in una serie di mobili componibili da cucina. Se l'apparecchio non è collegato per mezzo della spina, per soddisfare le pertinenti norme di sicurezza, nell'impianto domestico deve essere previsto un dispositivo di separazione su tutti i poli, con un'apertura tra i contatti di almeno 3 mm.

Installazione

Per un funzionamento regolare, la lavastoviglie deve essere collegata a regola d’arte. I dati di alimentazione e di scarico dell’acqua ed i valori dell’allacciamento elettrico devono essere conformi ai criteri richiesti, così come stabiliti nei capoversi seguenti e nel libretto d’istruzioni per l’uso.

Rispettare nel montaggio il seguente ordine d’operazioni:
– Controllo alla consegna
– Installazione
– Allacciamento dello scarico acqua
– Allacciamento dell’alimentazione acqua
– Allacciamento elettrico

Consegna

Il perfetto funzionamento della vostra lavastoviglie è stato accuratamente controllato in fabbrica.
A causa di ciò sono rimaste piccole macchie d’acqua. Queste scompaiono dopo il primo lavaggio.

Installazione

Le misure di montaggio necessarie risultano dalle istruzioni per il montaggio. Livellare l’apparecchio per mezzo dei piedini regolabili. A questo proposito prestare attenzione alla stabilità dell’apparecchio. Per gli apparecchi installati sotto un piano di lavoro, agendo sui piedini regolabili, portare l’apparecchio solo in leggero appoggio contro il piano di lavoro.

Allacciamento dello scarico acqua

Per le operazioni di lavoro necessarie, consultare le istruzioni per il montaggio, montare eventualmente un sifone con manicotto di scarico. Collegare il tubo di scarico al manicotto di scarico del sifone servendosi delle parti a corredo.
Fare attenzione che il tubo flessibile di scarico non sia piegato, schiacciato o avvolto su se stesso. (Attenzione, nessun tappo di chiusura deve impedire il deflusso dell’acqua sporca!)

Allacciamento dell’alimentazione acqua

Collegare il tubo dell’alimentazione acqua al rubinetto dell’acqua secondo le istruzioni per il montaggio, servendosi delle parti a corredo. Fare attenzione che il tubo di allacciamento per l’alimentazione dell’acqua non sia piegato, schiacciato o avvolto su se stesso.

Alla sostituzione dell’apparecchio, per l’allacciamento al rubinetto dell’acqua è sempre necessario utilizzare un nuovo tubo di alimentazione dell’acqua. È vietato usare il vecchio tubo di alimentazione.

Pressione dell’acqua:

minimo 0,05 MPa (0,5 bar), massimo 1 MPa (10 bar). In caso di pressione dell’acqua superiore: collegare a monte una valvola di riduzione della pressione.

Quantità di alimentazione:

minimo 10 litri/minuto.

Temperatura dell’acqua:

preferibile acqua fredda; con acqua calda, temper. max. 60 °C.

Allacciamento elettrico

Collegare l’apparecchio solo a corrente alternata a 230 V, tramite una presa elettrica installata a norma con conduttore di terra.
Protezione necessaria, vedi targhetta d’identificazione 33 .
La presa elettrica deve essere applicata in prossimità della lavastoviglie e liberamente accessibile.
Le modifiche dell’allacciamento devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

In caso d’impiego di un interruttore differenziale, si deve utilizzare solo un tipo che porti il simbolo . Solo questo interruttore differenziale garantisce l’adempimento delle norme attualmente in vigore.

Smontaggio

Anche in questo caso è importante la successione delle attività: separare innanzi tutto l’apparecchio dalla rete elettrica.
Estrarre la spina d’alimentazione.
Chiudere il rubinetto dell’acqua.
Staccare i raccordi dell’alimentazione e di scarico dell’acqua.
Svitare le viti di fissaggio sotto il piano di lavoro. Smontare il pannello dello zoccolo, se disponibile.
Estrarre l’apparecchio tirando con precauzione insieme il tubo flessibile.

Trasporto

Vuotare la lavastoviglie. Fissare le parti mobili. Trasportare l’apparecchio solo verticale.

– Se l’apparecchio non viene trasportato verticale, l’acqua residua può raggiungere il comando di macchina e provocare così errori nello svolgimento del programma.

Sicurezza antigelo

Se l’apparecchio è collocato in un locale esposto a pericolo di gelo (p. es. casa vacanze), deve essere svuotato completamente (vedi trasporto).

Chiudere il rubinetto dell’acqua, staccare il tubo flessibile di alimentazione e farlo svuotare.

Smaltimento

Avvertenze per la rottamazione

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Troncare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.
Rimuovere la serratura e la sicurezza bambini (se disponibile). Si eviterà in questo modo che i bambini giocando possano imprigionarsi e rischiare la vita.

L’imballaggio ha protetto il vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l’ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, con uno smaltimento ecologico dell’imballaggio. Tutte le parti di plastica dell’apparecchio sono contrassegnate con l’abbreviativo normalizzato internazionale (per es. >PS< polistirolo). Con ciò alla rottamazione dell’apparecchio è possibile una separazione netta dei rottami di plastica nelle diverse specie, per un riciclaggio rispettoso dell’ambiente.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il vostro rivenditore specializzato, oppure presso la vostra amministrazione comunale.

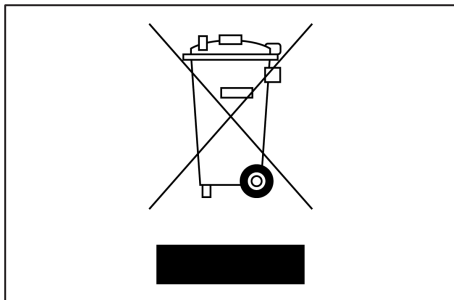
Smaltimento dell’imballaggio

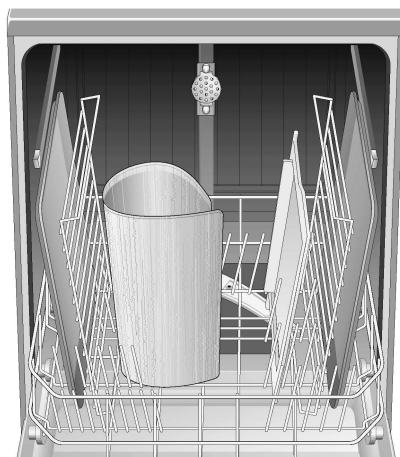
- Smaltire il materiale d’imballaggio secondo le norme.
  Impedite ai bambini di usare l’imballaggio e le sue parti per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica.
  - Il cartone ondulato è costituito prevalentemente da carta riciclata.
  - I pezzi stampati in polistirolo sono stati espansi senza CFC.
  - Il foglio di polietilene (PE) proviene in parte da materia prima secondaria.
  - I telai di legno (se presenti) sono costituiti da legno residuo non trattato.
  - Le reggette (se presenti) sono costituite da polipropilene (PP).

Rottamazione degli apparecchi fuori uso

- Per evitare successivi infortuni, rendere immediatamente inservibili gli apparecchi fuori uso.
- Provvedere ad una rottamazione dell’apparecchio secondo le norme.

Pericolo

I bambini possono chiudersi nell’apparecchio (pericolo di soffocamento) o mettersi in altre situazioni pericolose.
Perciò: estrarre la spina d’alimentazione, troncare il cavo d’alimentazione ed eliminarlo. Distruggere la serratura della porta in modo tale da impedire che la porta possa ancora chiudersi.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell’Unione Europea.

Spazio *

Grandi teglie o griglie, nonché piatti con diametro maggiore di 30 cm (piatti gourmet, piatti per pasta, piatti segnaposto) possono essere lavati utilizzando questa testa di spruzzo.
A tal fine rimuovere il cesto superiore ed applicare la testa di spruzzo come illustrato nel disegno.

Affinché il getto possa raggiungere tutte le parti, sistemare i pezzi come illustrato nella figura (max. 4 teglie e 2 griglie).

Mettere la lavastoviglie in funzione sempre con il cestello superiore oppure con «spazio 51»!

* in alcuni modelli

Garanzia Aqua Stop

(Non Valida per gli apparecchi sprovvisti di Aqua–Stop)

In linea di massima non è necessario sorvegliare gli apparecchi muniti di Aqua–Stop durante il funzionamento, né metterli in sicurezza chiudendo il rubinetto dell‘acqua dopo il funzionamento. Il rubinetto dell‘acqua deve essere chiuso solo in caso di una prolungata assenza dalla propria abitazione, per es. in caso di di una vacanza di più settimane.

In aggiunta ai diritti a prestazione in garanzia derivanti dall‘acquisto e in aggiunta alle condizione riportate sul certificato di garanzia, BSH Elettrodomestici SpA, garantisce, per l‘intera durata dell‘apparecchio, il risarcimento dei danni causati da perdite d‘acqua del sistema Aqua–Stop alla seguente condizione:

° L‘apparecchio deve essere installato e collegato con Aqua–Stop a regola d‘arte, conformemente alle nostre istruzioni. Ciò comprendre anche la prolunga Aqua–Stop (accassorio originale) montata a regola d‘arte. La nostra garanzia non si estende alle tubazioni di alimentazione e alla rubinetteria difettosi, ma copre solo fino al collegamento dell‘Acqua–Stop al rubinetto dell‘acqua.

Neff GmbH
Carl–Wery–Straße 34
81739 München

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800 – 829122 Linea verde

CH 0848 840 040

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell’accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Internet: www.neff–international.com

Constructa Neff
Vertriebs GmbH
Postfach 100 250
80076 München

9000 524 014 it (8912)
600J